



Monopolar Electrodes **ARROWtip™** Single-Use

REF: 36 44 20 - 36 44 75





Sutter Medizintechnik GmbH
Tullastr. 87
79108 Freiburg/Germany
Tel.: +49 (0) 761 515510
Fax: +49 (0) 761 5155130
E-Mail: info@sutter-med.de
www.sutter-med.de

Only for US
E-Mail: info@sutter-usa.com
www.sutter-usa.com



Content

EN **ARROWtip™ Single-Use** US Version _____ **3**

AR **ARROWtip™** مُقْتَبِس من إصدار أمريكي! وأحادية الاستخدام _____ **6**

Product / User / Disposal:

Caution: Electrosurgery accessories may only be used and disposed of by qualified medical personnel!

Notwithstanding these instructions, reading the instructions for use provided with the electrosurgery device and other accessories being used is mandatory.

Sterile product:

Caution: Do **NOT** reprocess the instrument.

The thermolabile plastics used have not been validated regarding potentially suitable cleaning and sterilization processes.

Dispose of the instrument according to internal hospital guidelines for sharp, biologically contaminated items.

Intended use:

The ARROWtip™ Single-Use monopolar electrode is an electrosurgical instrument for precision soft tissue dissection. It is a single-use device intended for cutting, dissecting and cauterizing soft tissue. The ARROWtip™ Single-Use monopolar electrode is not intended for use in the central nervous system or in the central circulatory system.

Electrosurgery cables and handles:

The monopolar electrodes have a standard 2.4 mm (3/32") diameter connection and are compatible with monopolar handpieces and RF generators common in the market.

Service life:

For single use only.

Before use:

Warning: Prior to use, inspect the product for:

- Sound condition of the sterile packaging
- Integrity of the instrument
- To connect the electrode, the electrosurgery device must be turned off or in standby mode

- Insert the connection end of the electrode fully and properly into the electrosurgery handpiece
- Pull the protective cap off the end of the electrode

Warning: Failure to comply may lead to burns and electric shocks!

Verify that the neutral electrode is applied correctly!

Do **NOT** use the instrument in the following cases:

- Damage to the sterile packaging or electrode
- The package has gotten damp or was opened
- The sterility indicator does not have the required color
- The expiration date has been exceeded

Always have a sterile monopolar electrode on hand as a replacement!

During use:

- Always work with the lowest output setting for the desired surgical effect.
- Never lay down the instrument on or in the immediate vicinity of the patient during surgery. Do NOT put any heavy objects on top. Lay out cables and store unused instruments so they are isolated from the patient.
- **Warning:** Electrode tips are sharp and may cause injuries!
- **Warning:** Directly after turning off the RF current, electrode tips may be so hot they cause burns.
- **Warning:** Unintentional activation or movement of the activated electrode outside the field of vision can lead to unidentified tissue damage.
- **Warning:** Not for use in the presence of combustible or explosive substances!
- When irrigating instruments are used simultaneously with the electrode, use non-conductive irrigation fluid if possible!
- **Caution:** Max. voltage 3000 Vp

Storage / Transportation:

Caution: Note the sterility expiry date!

Store in dry place. Protect from sunlight. Store at 5 °C to 40 °C, relative humidity 10-90 %, non-condensing.

Sutter Medizintechnik GmbH expressly warns against modifying the instrument. Any change or deviation from the instructions provided here waives the liability of Sutter Medizintechnik GmbH. Changes reserved. Current version available at www.sutter-usa.com.

Explanation of symbols:

	Observe instructions
	Protect against moisture
	Protect against sunlight
	Single use only – not for reuse
	Sterilized with ethylene oxide. Sterile as long as the packaging is unopened and intact
	Temperature limit
	Manufacturer
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician
	Caution: Note accompanying documents
	May be used until
	Do not use if packaging is damaged

المنتج / المستخدم / التخلص من المنتج:

تنبيه: يجوز استخدام ملحقات الجراحة الكهربائية والتخلص منها من قبل الموظفين الطبيين المؤهلين فقط! بصرف النظر عن هذه الإرشادات، تلزم قراءة إرشادات الاستعمال المرفقة مع جهاز الجراحة الكهربائية والملحقات الأخرى المستخدمة.

المنتج المعقم:

تنبيه: تُحظر إعادة معالجة الأداة.

إن المواد البلاستيكية المنحلة بالحرارة المُستخدمة لم يتم اعتمادها فيما يتعلق باحتمالية ملاءمتها لعمليات التنظيف والتعقيم. يتم التخلص من الأداة وفقًا للتوجيهات الداخلية للمستشفى، المتعلقة بالعناصر الحادة الملوثة بيولوجيًا.

الاستخدام المخصص له المنتج:

إن قطب ARROWtip™ أحادي القطب وأحادي الاستخدام هو أداة جراحية كهربائية للتشريح الدقيق للأنسجة الرخوة. إنه جهاز أحادي الاستخدام مخصص لقطع الأنسجة الرخوة وتشريحها وكيها. إن قطب ARROWtip™ أحادي القطب وأحادي الاستخدام غير مخصص للاستخدام في الجهاز العصبي المركزي أو جهاز الدورة الدموية المركزية.

كابلات ومقابض الجراحة الكهربائية

للأقطاب أحادية القطب وصلة قياسية قُطرها 2.4 مم (3/32 بوصة) وهي متوافقة مع القبضات أحادية القطب ومولدات التردد الراديوي المنتشرة في الأسواق.

العُمر الافتراضي:

للاستخدام مرة واحدة فقط.

قبل الاستخدام:

- تحذير: قبل الاستخدام، افحص المنتج للتأكد مما يلي:
- سلامة العبوة المغلقة
 - خلو الأداة من العيوب

- لتوصيل القطب، يجب أن يكون جهاز الجراحة الكهربائية قيد إيقاف التشغيل أو في وضع الاستعداد.
- أدخل طرف وصلة القطب بالكامل وبشكل سليم في القبضة الجراحية الكهربائية
- اسحب الغطاء الواقي من على طرف القطب
- تحذير: قد يؤدي عدم الامتثال للإرشادات إلى الإصابة بحروق أو صدمات كهربائية!
- تحقق من وضع القطب المحايد بالشكل الصحيح!
- لا تستخدم الأداة في الحالات التالية:
- تلف العبوة المعقمة للقطب
- تعرض العبوة للرطوبة أو فتحها
- مؤشر التعقيم ليس باللون المطلوب
- تجاوز تاريخ انتهاء الصلاحية
- يجب أن يتوفر لديك قطب أحادي القطب معقم كبديل!

في أثناء الاستخدام:

- اعمل دائماً باستخدام أقل إعداد خرج للحصول على التأثير الجراحي المطلوب.
- تجنب وضع الجهاز على المريض أو بجواره مباشرةً في أثناء الجراحة. لا تضع أي أدوات ثقيلة فوق الجهاز. قم بفرد الكابلات وخزن الأدوات غير المستخدمة بحيث يتم عزلها عن المريض.
- تحذير: تكون أطراف القطب حادة وقد تتسبب في إصابات!
- تحذير: أطفئ التيار الراديوي عقب الاستخدام مباشرةً، فقد تكون أطراف القطب ساخنة وتتسبب في حروق.
- تحذير: قد يتسبب التنشيط أو الحركة غير المقصودة للقطب المنشط خارج مجال الرؤية إلى إتلاف الأنسجة بشكل غير محدد.
- تحذير: غير مخصص للاستخدام في وجود مواد قابلة للاحتراق أو الانفجار!
- عند استخدام أدوات السقاية مع القطب في نفس الوقت، استخدم سائل سقاية غير موصل إن أمكن!
- تنبيه: أقصى جهد كهربائي 3000 جهد ذروة

التخزين / النقل:

- تنبيه: انتبه إلى تاريخ انتهاء صلاحية التعقيم!
- يُحفظ المنتج في مكان وجاف. تلزم حماية المنتج من أشعة الشمس. يُخزن في درجة حرارة بين 5 و40 درجة مئوية، ورطوبة نسبية قدرها 10-90%، بدون تكثيف.

تُحدّر شركة Sutter Medizintechnik GmbH صراحةً من تعديل هذه الأداة. يتسبب أي تغيير أو مخالفة للإرشادات الواردة هنا في إخلاء مسؤولية شركة Sutter Medizintechnik GmbH. تم حفظ التغييرات. يتوفر الإصدار الحالي على www.sutter-med.de.

شرح الرموز:

التزم بالإرشادات	
تلتزم حماية المنتج من الرطوبة	
تلتزم حماية المنتج من أشعة الشمس	
للاستخدام مرة واحدة فقط - لا يُعاد استخدام المنتج	
مُعقّم بأوكسيد الإيثيلين. يظل المنتج معقماً طالما كانت العبوة غير مفتوحة وسليمة	
حدّ درجة الحرارة	
الشركة المصنعة	
تنبيه: تحظر القوانين الفيدرالية (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز من قبل أي طبيب أو بأمر منه	
تنبيه: انتبه إلى المستندات المرفقة	
المنتج صالح للاستخدام حتى	
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة	

